

- 9H - 9H15** Accueil des participants
- 9H15** Introduction  
Gwladys Le Cuff et Anne Lepoittevin (Centre André Chastel, Sorbonne-Université)  
Modérateur : Emmanuel Lurin (Centre André Chastel, Sorbonne-Université)
- 9H30** Patrizia Tosini (Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale), « Antico Testamento, erudizione e propaganda nell'Appartamento di Belvedere di Pio IV in Vaticano »
- 10H** Ilaria Bianchi (Università degli Studi di Urbino Carlo Bo), « *A che gioverà principalmente l'aggiungervi in luogo conveniente il nome del misterio o del santo...* Forma e funzione delle iscrizioni nella pittura bolognese di età post-tridentina »
- .....  
*Discussion et pause*  
Modérateur : Gwladys Le Cuff (Centre André Chastel, Sorbonne-Université)
- 11H** Luca Baroni (Pise, Scuola Normale Superiore), « "Per istruttione del modo di veder il quadro": Federico Barocci e le iscrizioni nelle immagini sacre monumentali »
- 11H30** Sílvia Canalda i Llobet (Universitat de Barcelona), « Dalla lettura pubblica alla privata. Le stampe del ciclo francescano del Gianicolo »
- .....  
*Discussion et pause déjeuner*  
Modérateur : Anne Lepoittevin (Centre André Chastel, Sorbonne-Université)
- 14H30** Ralph Dekoninck (Université Catholique de Louvain), « Dissection et alphabétisation de l'image. Genèse et postérité gravée du cycle martyrologique de Santo Stefano Rotondo »
- 15H** Rosa De Marco (Université de Liège), « *Scripta volant, imago manet*. Stratégies de mémoire dans les décorations jésuites à Rome »
- 15H30** Florian Métral (Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne), « Les mots de la création. Textes et images dans la chapelle de la Trinité de l'Église du Gesù »
- .....  
*Discussion et pause*  
Modérateur : Ralph Dekoninck (Université Catholique de Louvain)
- 16H30** Francesco Sorce (Università Roma Tre), « I colori della citazione. L'intertestualità nei dipinti di Cerano »
- 17H** Corinna Gallori (Kunsthistorisches Institut in Florenz – Max-Planck-Institut), « Tra Parola e Immagine: il Nome di Gesù nella seconda metà del Cinquecento »
- .....  
*Discussion*  
*Conclusion de la journée*

# Aiutando l'arte

## Les inscriptions dans les décors tridentins d'Italie



CENTRE CHASTEL



**CENTRE ANDRÉ CHASTEL**  
Galerie Colbert, 2 rue Vivienne  
75002 Paris  
www.centrechastel.paris-sorbonne.fr



Le Centre André Chastel est une unité mixte de recherche en Histoire de l'art (UMR 8150) placée sous la tutelle du ministère de la Culture, du CNRS et de Sorbonne Université.

# Aiutando l'arte

Les inscriptions  
dans les décors tridentins d'Italie

JOURNÉE D'ÉTUDE ORGANISÉE  
PAR GWLADYS LE CUFFET ANNE LEPOITTEVIN

VENDREDI  
5 OCTOBRE 2018,  
9H15-18H  
GALERIE COLBERT,  
SALLE VASARI  
(1<sup>er</sup> ÉTAGE)  
2 RUE VIVIENNE,  
75002 PARIS  
ENTRÉE LIBRE

« *Aiutando l'arte con le parole per esprimere suo concetto* » :  
l'ambivalence de la théorie artistique du *Cinquecento*  
devant les inscriptions pourrait être résumée par cette  
formule de Giorgio Vasari, qui sanctionne ailleurs le  
recours aux phylactères comme une « *goffaria* » et un  
défaut de virtuosité.  
Initiée par Aristote et Élien, la tradition dépréciative  
envers l'ajout d'explications écrites est particulièrement  
vive dans la pensée de la Renaissance. Elle s'estompe  
cependant à l'issue de la Contre-Réforme, car la volonté  
tridentine d'encadrer la réalisation et la contemplation de  
l'art religieux a conduit à exhumer le modèle antique de  
saint Paulin de Nole (ca. 350-431), légitimant  
l'intitulation et l'appareillage scripturaire des décors peints.

En même temps qu'ils prônent le retour aux attributs,  
Molanus, Charles Borromée, Gabriele Paleotti et plus tard  
Frédéric Borromée valorisent le rôle didactique de  
l'inscription désignative, dans les effigies de saints comme  
dans les programmes iconographiques. Cette journée  
d'étude se consacre donc à l'importance, à la place, aux  
types, aux formes et enfin aux fonctions des écritures qui  
font retour en nombre dans les décors religieux  
monumentaux d'Italie pendant la seconde moitié du  
xvi<sup>e</sup> siècle et au début du xvii<sup>e</sup> siècle.

En couverture :  
Niccolò Circignani dit le Pomarancio,  
*Martyre de saint Vitus, saint Modeste  
et sainte Crescence* (détail), 1582,  
Rome, Santo Stefano Rotondo  
© Soprintendenza beni artistici e  
storici di Roma.